

Act

Chapter 7

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
کہا اور نے- سردار-کابن کیا یہ ایسا ہے
[G3504](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1487](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

ہے؟ سچ یہ کیا پوچھا، نے اعظم امام

2 ὁ δὲ ἔφη, ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
نے- اور کہا آدمیو بھائیو اور باپو سُنو کا- خدا کے-
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
δόξης ὠφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
جلال دکھائی-دیا کو- باپ ہمارے ابراہیم ہوتے-ہوئے میں کی- بین-النہدین پہلے
[G1391](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3318](#) [G4250](#)
ἢ κατοικήσαι αὐτὸν ἐν Χαρρᾶν,
آباد-ہونا کہ وہ میں حاران
[G2228](#) [G2730](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5488](#)

وہ وقت اُس تھا۔ آباد میں مسوہتامیہ ابھی وہ جب ہوا ظاہر پر ابراہیم باپ ہمارے خدا کا جلال سنیں۔ بات میری بزرگو، اور بھائیو دیا، جواب نے ستفسس
تھا۔ ہوا نہیں منتقل میں حاران

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ «ἐκ» τῆς
اور کہا سے اُس نکل سے کے- سرزمین اپنی اور سے کے-
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
قرايت اپنی اور آ میں کی- سرزمین جو شاید تجھے دکھاؤں-گا
[G4772](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G1166](#)

گا۔ دکھاؤں تجھے میں جو جا چلا میں ملک اُس کر چھوڑ کو قوم اپنی اور وطن اپنے کہا، سے اُس نے اللہ

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατώκησεν ἐν Χαρρᾶν, κακεῖθεν μετὰ
تب نکل-کر سے سرزمین کی- کلدیوں-کی آباد-ہوا میں حاران سے اور-وہاں-سے بعد
[G5119](#) [G1831](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5466](#) [G2730](#) [G1722](#) [G5488](#) [G2547](#) [G3326](#)
τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετώκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,
کہ- مرنے کو- باپ اُس-کی بسایا اُسے میں کی- سرزمین اس
[G3588](#) [G0599](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3351](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3778](#)
εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
میں جس تم اب رہتے-ہو
[G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3568](#) [G2730](#)

آباد تک آج آپ میں جس کیا منتقل میں ملک اِس نے اللہ تو ہوا فوت باپ کا اُس وہاں لگا۔ رہنے میں حاران کر چھوڑ کو ملک کے کسدیوں وہ چنانچہ
ہیں۔

5	καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;	καὶ
	اور	نہیں	دیا	اُسے	میراث	میں	اس-میں	نہ	قدم	پاؤں-کا	اور
	G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228	G2532
	ἐπιγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτήν,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ	
	وعدہ-کیا	دینے-کا	اُسے	میں	قبضے	اسے	اور	کو-	نسل	اُس-کی	
	G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690	G0846	
	μετ'	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.					
	بعد	اُس-کے	نہ	ہونے	اُس-کے	بچے-کا					
	G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043					

کو ملک اس میں کیا، وعدہ سے اُس نے اُس لیکن نہیں۔ بھی تک فٹ مربع ایک تھی، دی نہ زمین موروثی بھی کوئی میں ملک اس اُسے نے اللہ وقت اُس تھا۔ ہوا نہیں پیدا بچہ کوئی ہاں کے ابراہیم وقت اُس اگرچہ گا، دوں کر میں قبضے کے اولاد تیری اور تیرے

6	ἐλάλησεν	δὲ	οὕτως	ὁ	Θεός:	ὅτι	ἔσται	τὸ	σπέρμα	αὐτοῦ	πάροικον
	بولا	اور	ایسے	نے-	خدا	کہ	ہو-گی	کا-	نسل	اُس-کی	پردیسی
	G2980	G1161	G3779	G3588	G2316	G3754	G1510	G3588	G4690	G0846	G3941
	ἐν	γῆ	ἀλλοτρία,	καὶ	δουλώσουσιν	αὐτὸ,	καὶ	κακώσουσιν	ἔτη	τετρακόσια;	
	میں	سرزمین	غیر	اور	غلام-بنائیں-گے	اسے	اور	ظلم-کریں-گے	سال	چار-سو	
	G1722	G1093	G0245	G2532	G1402	G0846	G2532	G2559	G2094	G5071	

کیا ظلم بہت تک سال 400 پر اُس اور گی، ہو غلام اور اجنبی وہ وہاں گا۔ ہو نہیں کا اُس جو گی رہے میں ملک ایسے اولاد تیری بتایا، بھی یہ اُسے نے اللہ گا۔ جائے

7	καὶ	τὸ	ἔθνος	ᾧ	ἐὰν	δουλεύουσιν,	κρινῶ	ἐγώ,	ὁ	Θεός	εἶπεν;
	اور	کو-	قوم	جس-کی	اگر	غلامی-کریں-گے	عدالت-کروں-گا	میں	نے-	خدا	کہا
	G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473	G3588	G2316	G3004
	καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξελεύσονται,	καὶ	λατρεύουσιν	μοι	ἐν	τῷ	τόπῳ	τούτῳ.
	اور	بعد	ان-کے	نکلیں-گے	اور	عبادت-کریں-گے	میری	میں	کے-	جگہ	اس
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G3000	G1473	G1722	G3588	G5117	G3778

گے۔ کریں عبادت میری پر مقام اس کر نکل سے میں ملک اُس وہ بعد کے اس گا۔ ہو بنایا غلام اُسے نے جس گا کروں عدالت کی قوم اُس میں لیکن

8	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	διαθήκην	περιτομῆς;	καὶ	οὕτως	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαὰκ,	
	اور	دیا	اُسے	عہد	ختنہ-کا	اور	ایسے	جنا	کو-	اسحاق	
	G2532	G1325	G0846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588	G2464	
	καὶ	περιέτεμεν	αὐτόν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ;	καὶ	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακώβ,
	اور	ختنہ-کیا	اُسے	پر-	دن	پر-	آٹھویں	اور	اسحاق-نے	کو-	یعقوب
	G2532	G4059	G0846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G2464	G3588	G2384
	Ἰακώβ	τοὺς	δώδεκα	πατριάρχας.							
	یعقوب-نے	کو-	بارہ	قبیلوں-کے-بانی							
	G2384	G3588	G1427	G3966							

اسحاق جب رہا جاری سلسلہ یہ کیا۔ ختنہ کا اُس دن آٹھویں نے باپ تو ہوا پیدا اسحاق بیٹا کا ابراہیم جب چنانچہ دیا۔ عہد کا ختنہ کو ابراہیم نے اللہ پھر سردار-کے قبیلوں بارہ ہمارے بیٹے، بارہ کے یعقوب اور ہوا پیدا یعقوب بیٹا کا

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσήφ,	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.	καὶ
	اور	نے-	قبیلوں-کے-بانی	حسد-کر-کر	کو-	یوسف	بیچ-دیا	میں	مصر	اور
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G0591	G1519	G0125	G2532
	ἦν	ὁ	Θεός	μετ'	αὐτοῦ,					
	تھا	کا-	خدا	ساتھ	اُس-کے					
	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846					

رباساتھ کے اُس اللہ لیکن پہنچا۔ مصر کر بن غلام وہ یوں دیا۔ بیچ اُسے لئے اس اور لگے کرنے حسد سے یوسف بھائی اپنے سردار یہ

- 10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
اور بجایا اُسے سے ساری ساری مصیبتوں اُس-کی اور دیا اُسے
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846
- χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
فضل اور حکمت سامنے فرعون-کے بادشاہ مصر-کے اور مقرر-کیا اُسے
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846
- ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
حاکم پر مصر اور پر سارے -کو گھر اُس-کے
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

یوں جائے۔ بو نظر منظور کا فرعون بادشاہ کے مصر وہ کہ دیا بنا قابل اس کے کر عطا دانائی اُسے نے اُس دی۔ رہائی سے مصیبتوں تمام کی اُس اُسے اور
کیا مقرر حکمران پر گھرانے پورے اپنے اور مصر اُسے نے فرعون

- 11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλίψις μεγάλη,
آیا اور کال پر سارے -کے مصر اور کنعان اور مصیبت بڑی
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347 G3173
- καὶ οὐχ ἠύρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
اور نہ پاتے-تھے خوراک -نے باپ-دادا ہمارے
G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

گئی۔ بو ختم خوراک بھی پاس کے دادا باپ ہمارے اور گئے پڑ میں مصیبت بڑی لوگ پڑا۔ کال میں کنعان اور مصر تمام پھر

- 12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἔξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
سن-کر اور نے یعقوب-نے بونا غلہ میں مصر بھیجا -کو باپ-دادا
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962
- ἡμῶν πρῶτον;
ہمارے پہلی-بار
G1473 G4412

دیا۔ بھیج وہاں کو خریدنے اناج کو بیٹوں اپنے نے اُس لئے اس ہے، اناج تک اب میں مصر کہ چلا پتا کو یعقوب

- 13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
اور میں -کے دوسری-بار پہچانا-گیا یوسف -کو بھائیوں اپنے اور
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532
- φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
ظاہر ہوا -کو فرعون -کا -خاندان -کا یوسف
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

گیا۔ کیا آگاہ میں بارے کے خاندان کے یوسف کو فرعون اور کیا، ظاہر پر بھائیوں اپنے کو آپ اپنے نے یوسف تو پڑا جانا وہاں بار دوسری انہیں جب

- 14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
بھیج-کر اور نے یوسف-نے بلایا یعقوب-کو -کو باپ اپنے اور ساری
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532 G3956
- τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
-کو خاندان میں جانوں پچھتر پانچ
G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

آئے۔ افراد 75 کل لیا۔ بلا کو داروں رشتے تمام اور یعقوب باپ اپنے نے یوسف بعد کے اس

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
اور اُترا یعقوب میں مصر اور مر-گیا اور وہ اور نے باپ-دادا
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν,
ہمارے
[G1473](#)

گئے۔ مر دادا باپ ہمارے اور وہ وہاں پہنچا۔ مصر یعقوب یوں

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
اور منتقل-کئے-گئے میں سمک اور رکھے-گئے میں کہے-قبر جو
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμώρ ἐν Συχέμ.
خریدا-تھا ابراہیم-نے قیمت چاندی-کی سے کہے-بیٹوں حمور میں سمک
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

تھی۔ خریدی کر دے پیسے سے اولاد کی بمور نے ابراہیم جو گیا دفنایا میں قبر اُس کر لا میں سمک انہیں

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἦς ὠμολόγησεν ὁ
جوں-جوں اور قریب-آیا کا وقت کا-وعدے جو قسم-کھائی-تھی نے
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#) [G3588](#)

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
خدا کو ابراہیم بڑھی کا قوم اور بڑھتی-گئی میں مصر
[G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#) [G0125](#)

تھی۔ چکی بڑھ بہت تعداد کی قوم ہماری میں مصر تھا۔ کیا سے ابراہیم نے اللہ وعدہ کا جس گیا آ قریب وقت وہ پھر

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ἤδει τὸν
یہاں-تک کہ اُنھا بادشاہ دوسرا پر مصر جو نہ جانتا-تھا کو
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

Ἴωσήφ.
یوسف
[G2501](#)

تھا۔ ناواقف سے یوسف جو ہوا نشین تخت بادشاہ نیا ایک ہوتے ہوتے لیکن

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ
اس-نے چلاکی-کر-کر کے نسل ہماری برا-بھلا-کیا کہے باپ-دادا ہمارے کا
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
کرانے کو بچوں باہر-رکھے-ہوئے ان-کے میں کہے نہ زندہ-رکھنا
[G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

کیا۔ مجبور پر کرنے ضائع کو بچوں شیرخوار اپنے انہیں اور کی بدسلوکی سے اُن کے کر استحصال کا قوم ہماری نے اُس

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
میں جس وقت پیدا-ہوا موسیٰ اور تھا خوبصورت کہے خدا جو
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
پالا-گیا مہینے تین میں کہے گھر کہے باپ-کے
[G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

گیا۔ پالا میں گھر کے باپ اپنے تک ماہ تین اور تھا بچہ صورت خوب نزدیک کے اللہ وہ ہوا۔ پیدا موسیٰ وقت اُس

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ ἀνεθρέψατο
 باہر-رکھا-گیا اور اُسے اُنھا-لیا اُسے -نے بیٹی فرعون-کی اور پرورش-کیا
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#) [G0397](#)

αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς οὖν.
 اُسے اپنے-لیے بطور بیٹا
[G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

پالا۔ پر طور کے بیٹے اپنے کر بنا پالک لے اُسے نے بیٹی کی فرعون لیکن پڑا، چھوڑنا اُسے کو والدین بعد کے اِس

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς ἐν
 اور سکھایا-گیا موسیٰ-کو میں ساری حکمت مصریوں-کی تھا اور طاقتور میں
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#) [G1722](#)

λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
 باتوں اور کاموں اُس-کے
[G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

تھی۔ حاصل قابلیت زبردست کی کرنے عمل اور بولنے اُسے ملی۔ تربیت میں شعبے ہر کے حکمت کی مصریوں کو موسیٰ اور

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
 جب اور پورا-ہوا اُسے چالیس-سالہ وقت آیا پر -کے دل
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
 اُس-کے ملنا -کو -بھائیوں اپنے -کو -بیٹوں اسرائیل-کے
[G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

آیا۔ خیال کا ملنے سے لوگوں کے اسرائیل قوم اپنی اُسے تو تھا کا سال چالیس وہ جب

24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
 اور دیکھ-کر کسی-کو ظلم-ہوتا بچایا اور کیا انتقام -کے
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#) [G3588](#)

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
 کچلے-ہوئے مار-کر -کو مصری
[G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

مصری اور لیا بدلہ کا مظلوم کے کر حمایت کی اسرائیلی نے اُس تو بے ربا کر تشدد پر اسرائیلی کسی مصری ایک کہ دیکھا کر جا پاس کے اُن نے اُس جب
 ڈالا۔ مار کو

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφούς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
 سمجھتا-تھا اور سمجھنے سمجھنے -کو -بھائیوں اپنے -کے -کا خدا ذریعے ہاتھ-کے
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G5495](#)

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς, οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
 اُس-کے دیتا-ہے نجات انہیں -نے اور نہیں سمجھے
[G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

تھا۔ نہیں ایسا لیکن گا، دے رہائی انہیں سے وسیلے میرے اللہ کہ گی آئے سمجھ کو بھائیوں میرے کہ تھا یہ تو خیال کا اُس

26 τῆ τε ἐπιούση ἡμέρα, ὥφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλασεν
 پر- بھی اگلے دن دکھائی-دیا انہیں لڑتے-ہوئے اور صلح-کرواتا-تھا
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4900](#)

αὐτοῦς εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε
 انہیں میں میل کہتے-ہوئے آدمیو بھائی بو کیوں کیوں ظلم-کرتے-بو
[G0846](#) [G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#)

ἀλλήλους?
 ایک-دوسرے-پر
[G0240](#)

ایک کیوں آپ ہیں۔ بھائی تو آپ [] مردو، کہا، میں کوشش کی کرانے صلح نے اُس تھے۔ رہے لڑ میں آپس جو گزرا سے پاس کے اسرائیلیوں دو وہ دن اگلے
 ہیں؟ [] رہے کر سلوک غلط سے دوسرے

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπόσατο αὐτὸν, εἰπὼν, τίς σε
 نے- اور ظلم-کرنے-والے کو- پڑوسی دھکیلا اُسے کہتے-ہوئے کس-نے تجھے
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#)

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?
 مقرر-کیا حاکم اور منصف پر ہمارے
[G2525](#) [G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

ہے؟ کیا مقرر قاضی اور حکمران پر ہم کو آپ نے [] کس کہا، کر دھکیل طرف ایک کو موسیٰ نے اُس تھا رہا کر بدسلوکی سے دوسرے آدمی جو لیکن

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
 کیا مار-ڈالنا مجھے تو چاہتا-ہے جس طرح مار-ڈالا کل کو مصری
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#) [G0124](#)

تھا؟ [] ڈالا مار کو مصری کل طرح جس میں چاہتے کرنا قتل بھی مجھے آپ کیا

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
 بھاگا اور موسیٰ پر کہے-بات اس اور ہو-گیا اور پردیسی میں
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#) [G1722](#)

γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
 سرزمین مدیان جہاں جنے بیٹے دو
[G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

ہوئے۔ پیدا بیٹے دو کے اُس وہاں لگا۔ رہنے پر طور کے اجنبی میں مدیان ملک کر ہو فرار موسیٰ کر سن یہ

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα, ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
 اور پورے-ہونے-کے-بعد سالوں چالیس سالوں دکھائی-دیا اُسے میں کہے- بیابان کے-
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#)

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
 پہاڑ سینا فرشتے-نے میں لو آگ-کی جھاڑی-کی
[G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

تھا۔ میں ریگستان قریب کے پہاڑ سینا موسیٰ وقت اُس ہوا۔ ظاہر پر اُس میں شعلے کے جھاڑی کانٹے دار ہوئی جلتی فرشتہ ایک بعد کے سال چالیس

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
 نے- اور موسیٰ دیکھ-کر حیران-ہوا پر- نظارے آتے-ہوئے اور اُس-کے
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#) [G0846](#)

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
 غور-کرنے ہوئی آواز خداوند-کی
[G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

دی، سنائی آواز کی رب تو پہنچا قریب لئے کے کرنے معائنہ کا اُس وہ جب ہوا۔ حیران موسیٰ کر دیکھ منظر یہ

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
 میں کا- خدا کے- باپ-دادا تیرے کا- خدا ابراہیم اور اسحاق اور
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#)

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
 یعقوب-کا غور-کرنے بمت-کرتا-تھا نہ موسیٰ غور-کرتا-تھا
[G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

کی۔ نہ جرات کی دیکھنے طرف اُس اور لگا تھرتھرانے موسیٰ ہوں۔ خدا کا یعقوب اور اسحاق ابراہیم، خدا، کا دادا باپ تیرے میں

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
 کہا اور اُسے نے- خداوند کھول کے- جوتی پاؤں اپنے کا-
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3588](#)

γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἔστηκε, γῆ ἁγία ἐστίν.
 کیونکہ جگہ پر جس کھڑا-ہے سرزمین مقدس ہے
[G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

ہے۔ کھڑا پر زمین مقدس تو کیونکہ اُتار، جوتیاں میں اپنی کہا، سے اُس نے رب پھر

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
 دیکھ-کر ہے دیکھا-کو دیکھ کی- قوم میری کے- میں مصر اور کے-
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#)

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
 کراہت اُن-کی سنا-ہے اور اُترا-ہوں چھڑانے اُنہیں اور اب آ
[G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1204](#)

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
 بھیجتا-ہوں تجھے میں مصر
[G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

ہوں۔ بھیجتا مصر تجھے میں جا، اب ہوں۔ آیا اُتر لئے کے بچانے اُنہیں لئے اس ہیں، سنی آپس کی اُن اور دیکھی حالت بُری کی قوم اپنی میں مصر نے میں

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
 اِس کو- موسیٰ جسے رد-کیا-تھا کہتے-ہوئے کس-نے تجھے مقرر-کیا
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
 حاکم اور منصف اِسے نے- خدا بھی حاکم اور اور چھڑانے-والا
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#)

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάρῳ.
 بھیجا-ہے ساتھ کے- باتھ-کے فرشتے-کے کو- دکھائی-دیا اُسے میں کے- جھاڑی
[G0649](#) [G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0942](#)

جلتی ہے؟ کیا مقرر قاضی اور حکمران پر ہم کو آپ نے کس کہ تھے چکے کر رد کر کہ یہ وہ جسے دیا بھیج پاس کے اُن کو شخص اُس نے اللہ یوں
 جائے۔ بن دہندہ نجات اور حکمران کا اُن وہ تاکہ دیا بھیج پاس کے اُن کو موسیٰ نے اللہ معرفت کی فرشتے موجود میں جھاڑی کانٹے دار ہوئی

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῆ Αἰγύπτῳ,
 اِس-نے نکالا اُنہیں کرتے-ہوئے عجائب اور نشانیاں میں سرزمین مصر
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#)

καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσαράκοντα.
 اور میں لال سمندر اور میں کے- بیابان سال چالیس
[G2532](#) [G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2094](#) [G5062](#)

کی۔ راہنمائی کی اُن میں ریگستان دوران کے سال 40 کر گزر سے قُلم بحر پھر لایا، نکال سے مصر اُنہیں کر دکھا نشان الہی اور معجزے وہ اور

46 ὁς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἠτήσατο εὐρεῖν σκῆνωμα τῷ
 نے جس-پایا فضل سامنے کے-خدا اور درخواست-کی تلاش-کرنے مسکن کے-
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#) [G4638](#) [G3588](#)

οἴκῳ Ἰακώβ.
 گھر کے-یعقوب-
[G3624](#) [G2384](#)

مانگی۔ اجازت کی کرنے مہیا گاہ سکونت ایک کو خدا کے یعقوب نے اُس تھا۔ نظر منظور کا اللہ داؤد

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
 نے سلیمان-اور تعمیر-کیا اُس-کے-لیے گھر
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

ہوا۔ حاصل اعزاز کا بنانے مکان لے کے اُس کو سلیمان لیکن

48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
 لیکن نہیں کا-عالی میں ہاتھ-کے-بنے رہتا جیسے کا-نبی
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγει,
 کہتا-ہے
[G3004](#)

ہے، کرتا بیان یوں فرمان کا رب نبی رہتا۔ نہیں میں مکانوں ہوئے بنائے کے ہاتھ کے انسان تعالیٰ اللہ میں حقیقت

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἢ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
 کا-آسمان میرا تخت بھی اور زمین پاؤں کے-پاؤں میرے
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετε μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
 کیسا گھر بناؤ-گے میرے-لیے کہتا-ہے خداوند یا کون-سی جگہ کی-
[G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G5117](#) [G3588](#)

καταπαύσεώς μου?
 آرام میری
[G2663](#) [G1473](#)

گا؟ کروں آرام میں جہاں ہے کہاں جگہ وہ گے؟ بناؤ گھر کا قسم کس لئے میرے تم پھر تو چوکی، کی پاؤں میرے زمین اور ہے تخت میرا آسمان

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
 کیا-نہیں نے ہاتھ میرے بنایا یہ سب
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

بنایا؟ نہیں کچھ سب یہ نے ہاتھ میرے کیا

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίας καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
 اکڑ-گردنو اور نامختون دلوں-میں اور میں کانوں تم ہمیشہ کے-
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#) [G3588](#)

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
 روح کے-القدس مقابلہ-کرتے-رہتے-ہو جیسے باپ-دادا تمہارے ایسے تم
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

باپ اپنے آپ ہوا۔ نہیں اثر بھی کچھ پر کانوں اور دلوں کے آپ کا اُس لیکن ہے۔ نشان ظاہری کا قوم کی اللہ جو ہے ہوا ختنہ کا آپ بے شک لوگو! کش گردن اے
 ہیں۔ رہتے کرتے مخالفت کی القدس روح ہمیشہ طرح کی دادا

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν τοὺς
 کو- کس-کو کے- نبیوں نہ ستایا -نے باپ-دادا تمہارے اور قتل-کیا اور کو-
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0615](#) [G3588](#)

προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
 پیشگی-کرنے-والوں بارے-میں کے- آنے کے- راستہ باز جس-کے اب تم
[G4293](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3739](#) [G3568](#) [G4771](#)

προδοῦναι καὶ φονεῖν ἐγένεσθε!
 دغا باز اور قاتل بن-گئے
[G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

کی شخص اُس کی، گوئی پیش کی مسیح باز راست نے جنہوں کیا قتل بھی اُنہیں نے اُنہوں ستایا؟ نہ نے دادا باپ کے آپ جسے تھا نبی کوئی کبھی کیا
 ڈالا۔ مار کے کر حوالے کے دشمنوں نے آپ جسے

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
 جنہوں-نے پائی کو- شریعت میں احکام فرشتوں-کے اور نہ رکھا
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1519](#) [G1296](#) [G0032](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5442](#)

کیا۔ [] نہیں عمل پر اُس مگر ہوئی حاصل شریعت کی اللہ سے ہاتھ کے فرشتوں کو ہی آپ

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρουχον τοὺς
 سنتے-ہوئے اور یہ جل-بہن-گئے میں- دلوں اپنے اور پیستے-تھے اور کو-
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1282](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1031](#) [G3588](#)

ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
 دانتوں پر اُس
[G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

لگے۔ پیسنے دانت کر آ میں طیش لوگ کے اجلاس کر سن باتیں یہ کی ستفنس

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανόν,
 ہوتے-ہوئے اور بھرپور روح-سے القدس-سے غور-سے-دیکھ-کر طرف کی- آسمان
[G5225](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
 دیکھا جلال خدا-کا اور اور کھڑا کھڑا پر دہنے-ہاتھ کے- خدا
[G3708](#) [G1391](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

تھا۔ کھڑا ہاتھ دہنے کے اللہ عیسیٰ اور آیا، نظر جلال کا اللہ اُسے وہاں لگا۔ تکتے طرف کی آسمان کر اُنہا نظر اپنی معمور سے القدس روح ستفنس لیکن

56 καὶ εἶπεν, Ἴδου, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
 اور کہا دیکھو بوں دیکھتا-ہوں کو- آسمانوں کھلے-ہوئے اور کو- بیٹے کے-
[G2532](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1272](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ.
 آدمی پر دہنے-ہاتھ کھڑا کے- خدا
[G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہے! [] کھڑا ہاتھ دہنے کے اللہ آدم ابن اور بے ربا دے دکھائی ہوا کھلا آسمان مجھے [] دیکھو، کہا، نے اُس

57 κράξαντες δὲ φωνῆ μεγάλης, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὤρμησαν
 چلا-کر اور آواز-سے بلند بند-کے کو- کان اپنے اور لپکے
[G2896](#) [G1161](#) [G5456](#) [G3173](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3729](#)

ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
 یک-دل پر اُس
[G3661](#) [G1909](#) [G0846](#)

پڑے۔ جھپٹ پر اُس کر مل اور لیا کر بند کو کانوں اپنے سے ہاتھوں کر چیخ چیخ نے اُنہوں ہی سنتے یہ

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἑλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
اور نکال-کر اور سنگسار-کرنے-لگے اور نے-گواہوں اُتار-رکھے
[G2532](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3036](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3144](#) [G0659](#)

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
-کو کپڑوں اپنے پاس کے- پاؤں کے نوجوان-کے کہلاتے ساؤل
[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3494](#) [G2564](#) [G4569](#)

پاؤں کے آدمی جوان ایک کر اُتار چادریں اپنی نے انہوں تھی دی گواہی خلاف کے اُس نے لوگوں جن اور لگے۔ کرنے سنگسار کر نکال سے شہر اُسے وہ پھر
تھا۔ ساؤل نام کا آدمی اُس دیں۔ رکھ میں

59 καὶ ἑλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
اور سنگسار-کرتے-رہے -کو- ستفنس پکارتے-بوئے اور کہتے-بوئے اور اے-خداوند یسوع
[G2532](#) [G3036](#) [G3588](#) [G4736](#) [G1941](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2424](#)

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
قبول-کر -کو- روح میری
[G1209](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

کر۔ قبول کو روح میری عیسیٰ، خداوند اے کہا، کے کر دعا نے اُس تو تھے رہے کر سنگسار کو ستفنس وہ جب

60 θεὸς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς
رکھ-کر اور -کو- گھٹنوں پکارا بلند آواز-سے اے-خداوند مت گن اُن-پر
[G5087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2962](#) [G3361](#) [G2476](#) [G0846](#)

ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
اس -کو- گناہ اور یہ -کے- کر سو-گیا
[G3778](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2837](#)

گیا۔ کر انتقال وہ کر کہ یہ ٹھہرا۔ نہ دار ذمہ کے گناہ اس انہیں خداوند، اے کہا، سے آواز اونچی نے اُس کر ٹپک گھٹنے پھر